

宗祖の今月のおことば Founding Master Ippen's Teachings of the 7th Month (July)

専(もっぱ)ら卑下(ひげ)の観に住して 驕慢心(きょうまんしん)を発(おこ)すこと莫(な)かれ

「時衆制誠 (じしゅうせいがい)」

Living in the dwelling with a monopoly of disdain for others, one must not breed the self-conceited mind(\*).

- Quote from the Buddhist "Ji-Shū Precepts"

～ 一遍上人のおこころ ～

つねに、他人を軽蔑する驕慢(きょうまん)の心を持つことのないようにせよ。

\*驕慢(きょうまん)=傲慢(ごうまん)

～ Master Ippen's Innermost Thoughts ～

All the times, be sure not to have a haughty air\* looking down others.

\*self-conceit = arrogance or haughtiness

実るほど頭(こうべ)を垂れる稲穂(いなほ)かな

Rice plants that ripen most hang the golden heads lowest.

先月まで開園しておりました遊行寺の菖蒲園には、多くの参拝者の方々に立ち寄っていた

いただきました。

私も当本山住職の真円上人と一緒に菖蒲を眺め、貴重な時間を過ごしました。その際、真円上人からこんなお話をしていただきました。

「近年は寺離れ、仏教離れが進んでいる。そんな時代だからこそ、住職が自分を偉いと思っておごり高ぶって、お檀家さんと接してしまえば、どんどん見放されてしまう。住職が一般信徒

から手を合わせて笑顔で挨拶していただける関係を築いていく事が大切だ。謙虚さが無い者は、

信頼もされないし、僧侶である以前に人としてその先の成長がない。」

The temple's hara-shōbu (iris ensata) garden, kept open till the last month, received a good

many drops-in by the temple visitors. I, too, along with the temple high priest, Shinen, spent

the precious time while looking at the irises. On that occasion, I heard from Shinen High Priest

the following precept:

“Of late years, people are getting away from the temple, and diverging from the Buddhism.

In this age of fewer believers, if the temple priests gave themselves airs, treating the followers

with arrogant manners, the temple would be further being forsaken. It is essential for the temple to create the relationship with the followers who would beam at us, the priests, with their hands put together. One without humility cannot gain trust, and prior to the issue of identifying him as a priest, he has no prospect of taking step forward as a man.”

真円上人は先月満 99 歳を迎えました。高齢である現在も遊行七十四代遊行上人として、法要の際には導師をお努めになり、日々の生活では私たち後輩僧侶の取り組みを見て、気にかけてくださいます。

また、特に藤沢地域の方々に親しまれる存在であります。そのように、周囲の方々から信頼を得ているのは、自分の立場が偉くなっても威張った態度をみせず、下積み時代から変わらない気持ちで生活をされているからなのでしょう。

私は、日々の生活で修行僧に対して厳しく指導する時があります。もちろん立場上、叱らなければいけないことがあるのは当然です。しかし、真円上人のお話を受け、自分の言動を思い返し、もっとうまく的確な指導ができたのではないかと日々模索しております。

The high priest Shinen turned 99 years old the last month, Despite his very old age, he is officiating at memorial services as the Yugyō's 74th generation head wayfar- ing preacher , while, on looking at our dealings with the temple duties in his everyday life, and taking care of us, the temple junior priests.

In particular, he is the existent being familiar with the Fujisawa locals. What makes him a trusted man as he is, is probably because to his unassuming attitude now even in the high- ranking, retaining the same disciplines in his daily life as those in his lower orders days.

I have the occasions of giving the practicing monks strict guidance in the course of everyday life. I, myself, being in a position to train them, I am occasionally obliged to give them scolding. But, upon receipt of the advice of Shinen High Priest, getting my words and acts

reflected in my mind, I put myself in the self-disciplinary, finding ways to offer the novices precise counselling.

さて、今月のお話の題に掲げました、“実るほど頭(こうべ)を垂れる稲穂かな”という故事成語がございます。稲が実を熟すほど穂が垂れ下がるように、人間も学問や徳が深まるにつれ謙虚になり、小人物ほど尊大に振る舞うものである。人格者ほど謙虚であるというたとえでございます。

人間は、物事に慣れると自分の能力を勘違いして、得意げな態度を取ってしまいがちです。

しかし、故事成語にありますように、そんな態度を取ってしまうようでは、まだまだ未熟と

いえるでしょう。

普段多くの人と関わって生活をしていく中で、自分の方が優れていると威張ってしまっ  
ては、良い人間関係を作ってはいけません。一歩引いて自分の行動を客観視する時間をつくること

も必要なのではないのでしょうか。そうしないと、立場が上であるから、自分の方が優れて

いるからなどと云う理由で、傲慢(ごうまん)に成ってしまう恐れがあります。

真円上人がおっしゃられていますように、どんなに偉くなっても、物事に謙虚な気持ちで

取組むことが、周りからの信頼を得て、自分を成長させることに繋がるのではないのでしょうか。

合掌

内近司(ないごんす) 常盤 慈人(ときわじじん)

Now, referred to as this month's topic, there is the fable and phrase "Rice plants, whose (golden) heads hang lower", implying that, like the tree boughs dropping with the matured fruit.

human beings become unassuming with the deepening of their learnings and virtues, whereas insignificant guys act overbearingly, illustrating that a man of character assumes modesty.

Humans, by mistaking their capacity, tend to take on superiority to others, but, as indicated

in the above phrase, such haughty attitudes can be construed to reveal the immaturity.

Usually, in the midst of our life loaded in multiple relations with many people, if one puts on

airs by assuming his superiority, he cannot foster good relationships with the others. With one step taken backward, he may be required to take an objective view of his acts, I wonder.

Otherwise, there is a danger of falling into haughtiness by simply resorting to his own twisted assumption of superiority to others.

As advised by Shinen High Priest, no matter how much higher one advances, by retaining the modesty in dealing with the matters, he can gain trust and confidence from people around him, enabling him to grow further.

In Prayers

Written by Temple Inner-Affairs Attendant: Priest

Jijin Tokiwa

フェイスブックでも遊行寺の様子や情報を配信しています。  
最新記事をお読みいただけますので、ぜひ“いいね”して下さい♪

Facebook

The temple news is transmittal on website: <http://www.jishu.or.jp/english-page>

Latest articles are ready for further enlightenment of readers. Be sure to click on the Internet, “like, or ii-ne!”

時宗総本山 遊行寺

The Head Temple of the Ji-Sect of Buddhism: The Yugyō-ji

藤沢市西富1-8-1 (〒251-0001)

☎ 0466-22-2063 Fax: 0466-23-8243

ホームページ: <http://www.jishu.or.jp>